

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SẢN PHẨM SINH LỜI TÀI LỘC***TERMS AND CONDITIONS OF THE TAI LOC ACTIVE INVEST*****1. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ*****DEFINITIONS***

- 1.1. SACOMBANK:** là Ngân hàng TMCP Sài Gòn Tài Lộc.

SACOMBANK: Means Saigon Treasure Commercial Joint Stock Bank.

- 1.2. Sản phẩm Sinh lời Tài Lộc (SLTL):** là sản phẩm do SACOMBANK cung cấp trên cơ sở thỏa thuận trước bằng văn bản với Khách hàng. Theo đó, Khách hàng ủy quyền cho SACOMBANK tự động trích nợ từ Tài khoản thanh toán của mình đối với phần số dư vượt mức đăng ký duy trì để thực hiện giao dịch mua/nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi Tài Lộc của SACOMBANK từ các Đối tác đang sở hữu. Khách hàng tham gia sản phẩm SLTL sẽ được hưởng tỷ suất sinh lời trên số dư Chứng chỉ tiền gửi Tài Lộc đã đầu tư theo Điều khoản và điều kiện này.

Tai Loc Active Invest Product: Means a product provided by SACOMBANK pursuant to a prior written agreement with the Customer. Under this agreement, the Customer authorizes SACOMBANK to automatically debit the Customer's Current Account for the portion of the balance exceeding the registered maintenance balance in order to purchase and/or acquire by transfer Tai Loc Certificate of Deposit owned by Partners. Customers participating in Tai Loc Active Invest shall be entitled to receive returns on the invested Tai Loc Certificate of Deposit in accordance with these Terms and Conditions.

- 1.3. Tài khoản thanh toán/Tài khoản liên kết (TKTT):** Là Tài khoản thanh toán của Khách hàng mở tại SACOMBANK theo quy định mở và sử dụng TKTT dành cho Khách hàng cá nhân, tổ chức. Tại thời điểm đăng ký tham gia sản phẩm SLTL, TKTT thỏa điều kiện không phải là TKTT chung, không là TKTT thấu chi và không bị chặn ghi nợ hoặc ghi Có hoặc ghi nợ/có.

Current Account/Linked Current Account (Current Account): Means a current account maintained by the Customer with SACOMBANK in accordance with SACOMBANK's regulations governing the opening and use of current accounts for individual and corporate customers. At the time of registration for Tai Loc Active Invest, the Current Account must not be a joint account, an overdraft account, or an account subject to debit block, credit block, or both debit and credit block restrictions.

- 1.4. Khách hàng (KH):** Là khách hàng cá nhân người Việt Nam, tổ chức Việt Nam là người cư trú (bao gồm tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài) sở hữu TKTT có đăng ký tham gia sản phẩm SLTL.

Customer: Means a Vietnamese individual customer or a Vietnamese resident organization customer (including credit institutions and branches of foreign banks) holding a Current Account and registering to participate in Tai Loc Active Invest.

- 1.5. Đối tác:** Là Tổ chức được thành lập và hoạt động theo quy định của Pháp luật Việt Nam, đồng thời đáp ứng các yêu cầu về hồ sơ pháp lý, hồ sơ năng lực và phù hợp với quy mô đầu tư Chứng chỉ tiền gửi Tài Lộc tại SACOMBANK được SACOMBANK ký kết hợp tác triển khai sản phẩm SLTL.

Partner: Means an organization duly established and operating under the Applicable Laws of Vietnam, satisfying SACOMBANK's requirements regarding legal documentation, financial capability, and investment scale for Tai Loc Certificate of Deposit of SACOMBANK, and having entered into a cooperation agreement with SACOMBANK for the implementation of Tai Loc Active Invest.

- 1.6. Chứng chỉ tiền gửi Tài Lộc (CCTG):** Là CCTG do SACOMBANK phát hành cho Đối tác theo điều kiện, điều khoản được công bố trên website <https://www.sacombank.com.vn> và hoặc tại Điểm giao dịch của SACOMBANK. KH được nhận chuyển nhượng từ Đối tác hoặc chuyển nhượng lại cho Đối tác tại từng thời điểm cụ thể khi tham gia sản phẩm SLTL. Để làm rõ, SACOMBANK đóng vai trò là tổ chức phát hành CCTG cho Đối tác, KH không mua trực tiếp CCTG từ SACOMBANK mà chỉ nhận chuyển nhượng lại CCTG này từ Đối tác theo các thỏa thuận riêng giữa Khách hàng và Đối tác.

Tai Loc Certificate of Deposit (CD): Means a certificate of deposit issued by SACOMBANK to a Partner in accordance with the terms and conditions published on SACOMBANK's website and/or at SACOMBANK's Transaction Offices. Customers may acquire such CD from Partners through transfer transactions or transfer them back to Partners from time to time when participating in Tai Loc Active Invest. For the avoidance of doubt, SACOMBANK acts solely as the issuer of the CD to the Partner. Customers do not purchase CD directly from SACOMBANK but acquire ownership of such CD through transfer transactions with the Partner pursuant to separate agreements between the Customer and the Partner.

- 1.7. Sổ quản lý CCTG/Ngân Sinh lời Tài Lộc (Ngân SLTL):** Là thư mục quản lý được tích hợp trên ứng dụng SACOMBANK PAY nhằm ghi nhận và theo dõi danh mục, trạng thái tất cả CCTG thuộc sở hữu của KH tại từng thời điểm khi tham gia Sản phẩm SLTL.

Tai Loc Active Invest Management Book/Tai Loc Active Invest Portfolio Means the management module integrated into SACOMBANK PAY for recording and monitoring the portfolio and status of all CD owned by the Customer while participating in Tai Loc Active Invest.

- 1.8.** Số dư Sinh lời Tài Lộc: là tổng mệnh giá/giá trị gốc của các CCTG thuộc sở hữu của KH được ghi nhận trên Ngăn SLTL tại thời điểm tra cứu. Số dư này không dùng để thanh toán trực tiếp; tiền chỉ khả dụng và chuyển sang TKTT sau khi Khách hàng chuyển nhượng thành công CCTG cho Đối tác.

Tai Loc Active Invest Balance: Means the aggregate principal amount or face value of all CD owned by the Customer and recorded in the Tai Loc Active Invest Portfolio at the time of inquiry. This balance shall not be used directly for payment purposes; shall only become available and be transferred to the Current Account upon the Customer successfully transfers the CD to a Partner.

- 1.9.** Số dư đăng ký duy trì (Ngưỡng trích chuyển): là số dư tối thiểu mà KH đăng ký trên TKTT khi tham gia sản phẩm SLTL và phù hợp với quy định của SACOMBANK tại từng thời kỳ. Số tiền vượt quá số dư đăng ký duy trì và nằm trong giới hạn sở hữu tối đa theo quy định của SACOMBANK từng thời kỳ được KH đồng ý để tham gia sản phẩm SLTL để tối ưu lợi nhuận.

Registered Maintenance Balance (Transfer Threshold): Means the minimum balance registered by the Customer for maintenance in the Current Account when participating in Tai Loc Active Invest and in accordance with SACOMBANK's regulations from time to time. Any amount exceeding such balance and falling within the maximum ownership limit prescribed by SACOMBANK shall be deemed authorized by the Customer for participation in Tai Loc Active Invest for return optimization purposes.

- 1.10.** Giới hạn sở hữu tối đa: là giá trị tiền tối đa được mua CCTG khi tham gia sản phẩm SLTL. Giới hạn sở hữu tối đa được thông báo/cập nhật cho Khách hàng trên ứng dụng SACOMBANK PAY đối với Khách hàng cá nhân và tại quầy đối với Khách hàng tổ chức.

Maximum Ownership Limit: Means the maximum monetary value of CD that may be purchased under Tai Loc Active Invest. The applicable limit shall be communicated and/or updated by SACOMBANK via the SACOMBANK PAY application for individual customers and through transaction counters for corporate customers.

- 1.11.** Số dư khả dụng rút SLTL/Hạn mức bán CCTG: là số tiền tối đa KH được rút (bán/chuyển nhượng CCTG lại cho Đối tác) từ Ngăn SLTL chuyển sang TKTT.

Available Balance for Tai Loc Active Invest Withdrawal/CD Transfer Limit: Means the maximum amount that the Customer may withdraw (by selling or transferring CD) back to a Partner from the Tai Loc Active Invest Portfolio to the Current Account.

- 1.12.** Hạn mức khả dụng: Là tổng số dư khả dụng trên TKTT và trên Ngăn SLTL. Đây là giá trị tối đa mà KH có thể rút thông qua giao dịch chuyển tiền thanh toán/chuyển khoản/rút tiền.

Available Limit: Means the aggregate available balance in the Current Account and the Tai Loc Active Invest Portfolio. This represents the maximum amount that the Customer may withdraw through payment transactions, money transfers, or cash withdrawals.

- 1.13.** Tỷ suất sinh lời: là tỷ suất lợi nhuận mà KH nhận được căn cứ vào thời gian duy trì số dư CCTG trên Ngân SLTL. Để làm rõ, tỷ suất sinh lời được quy định và chi trả bởi Đối tác, không thuộc phạm vi quy định và chi trả bởi SACOMBANK.

Rate of Return: Means the rate of return earned by the Customer based on the holding period of CD recorded in the Tai Loc Active Invest Portfolio. For the avoidance of doubt, the Rate of Return is determined and paid by the Partner and does not fall within SACOMBANK's responsibility for determination or payment.

- 1.14.** Lợi nhuận chờ nhận: Số tiền lãi SLTL tính tới thời điểm hiện tại và chưa rút về TKTT.

Pending Return: Means the amount of return accrued under Tai Loc Active Invest up to the current time that has not yet been transferred to the Customer's Current Account.

- 1.15.** SACOMBANK PAY: là ứng dụng, kênh giao dịch ngân hàng trực tuyến của SACOMBANK dành riêng cho Khách hàng cá nhân tham gia sản phẩm SLTL, bao gồm không giới hạn việc xác nhận Điều khoản và điều kiện này, đăng ký tham gia hoặc hủy sản phẩm và kiểm tra quản lý thông tin CCTG đang sở hữu.

SACOMBANK PAY: Means SACOMBANK's electronic banking application and digital banking channel designated for individual customers participating in Tai Loc Active Invest, including but not limited to the acceptance of these Terms and Conditions, registration for participation or termination of the product, and monitoring and management of owned CD.

- 1.16.** Điểm giao dịch: là tất cả các Chi nhánh, Phòng giao dịch, Trung tâm kinh doanh thuộc mạng lưới hoạt động của SACOMBANK.

Transaction Office: Means any branch, transaction office, or business center within SACOMBANK's operating network.

2. THỎA THUẬN SỬ DỤNG SẢN PHẨM SINH LỜI TÀI LỘC **AGREEMENT ON THE USE OF TAI LOC ACTIVE INVEST**

Bằng việc đăng ký sử dụng sản phẩm SLTL, ngoài Hợp đồng mở và sử dụng TKTT KH đã xác lập với SACOMBANK, KH đồng ý thỏa thuận sử dụng sản phẩm SLTL với các nội dung như sau:

By registering for Tai Loc Active Invest, in addition to the Contract of Opening and Using Current Account entered into with SACOMBANK, the Customer agrees to the following terms governing the use of Tai Loc Active Invest:

2.1. Đăng ký sản phẩm và hủy sản phẩm SLTL

Registration for and Termination of Tai Loc Active Invest

2.1.1. KH cá nhân đăng ký và hủy sản phẩm SLTL trên ứng dụng SACOMBANK PAY, không áp dụng hình thức đăng ký, hủy đăng ký tại Điểm giao dịch của SACOMBANK. KH tổ chức đăng ký và hủy đăng ký sản phẩm SLTL tại Điểm giao dịch của SACOMBANK.

Individual Customers shall register for and terminate Tai Loc Active Invest through the SACOMBANK PAY application only; registration and termination at SACOMBANK Transaction Offices shall not be available. Corporate Customers shall register for and terminate Tai Loc Active Invest SACOMBANK Transaction Offices.

2.1.2. KH đồng ý sử dụng TKTT có đăng ký sản phẩm SLTL để trích tiền khi nhận chuyển nhượng hoặc nhận tiền và lợi tức (nếu có) khi thực hiện giao dịch chuyển nhượng liên quan đến CCTG.

The Customer agrees to use the Current Account registered for Tai Loc Active Invest for debiting funds when acquiring CD through transfer transactions and for receiving proceeds and returns (if any) arising from the transfer of CD.

2.1.3. Trường hợp KH muốn đóng TKTT có đăng ký sản phẩm SLTL hoặc hủy đăng ký sản phẩm SLTL được hiểu là KH đồng thời đồng ý không hủy ngang xác nhận chuyển nhượng/bán toàn bộ CCTG với số lượng cụ thể như Điều 2.4 bên dưới trước khi thực hiện đóng TKTT hoặc hủy đăng ký sản phẩm SLTL.

Where the Customer requests closure of a Current Account registered for Tai Loc Active Invest or termination of Tai Loc Active Invest, the Customer shall be deemed to have irrevocably agreed to transfer/sell all CD in accordance with Clause 2.4 below prior to such Current Account's closure or Tai Loc Active Invest's termination.

2.2. Đăng ký/thay đổi Số dư đăng ký duy trì (Ngưỡng trích chuyển)

Registration/Amendment of the Registered Maintenance Balance (Transfer Threshold)

2.2.1. Số dư đăng ký duy trì tối thiểu trên TKTT tham gia sản phẩm SLTL

Minimum Registered Maintenance Balance in the Current Account registered for the Tai Loc Active Invest Product

- Đối với KHCN: tối thiểu 10 triệu đồng, KH đăng ký số dư duy trì tối thiểu lớn hơn mức 10 triệu đồng số dư này phải là bội số 100.000 VND.

For Individual Customers: VND 10,000,000 minimum, any minimum registered maintenance balance exceeding VND 10,000,000 must be in multiples of VND 100,000.

- Đối với KHTC: theo nhu cầu KH, trường hợp có đăng ký số dư duy trì tối thiểu trên TKTT thì phải là bội số của 100.000 VND.

For Corporate Customers: as determined by the Customer, in the event a Minimum Registered Maintenance Balance is registered, such amount must be in multiples of VND 100,000.

2.2.2. Trường hợp KH có điều chỉnh Số dư đăng ký duy trì đã đăng ký trước đó, việc điều chỉnh có hiệu lực ngay tại thời điểm điều chỉnh đó.

Any amendment to the Registered Maintenance Balance shall become effective immediately upon completion of such amendment.

- 2.2.3.** Trường hợp việc điều chỉnh Số dư đăng ký duy trì dẫn đến KH đáp ứng điều kiện mua thêm CCTG: nếu việc điều chỉnh thực hiện trước phiên mua cuối cùng hàng ngày, lệnh mua sẽ được thực hiện ngay trong cùng ngày; nếu việc điều chỉnh thực hiện sau phiên mua cuối cùng hàng ngày lệnh mua sẽ được thực hiện vào ngày hôm sau.

Where an amendment to the Registered Maintained Balance results in the Customer's eligibility to purchase additional CD: If the amendment is made before the final daily purchase session, the purchase order shall be executed on the same day. If the amendment is made after the final daily purchase session, the purchase order shall be executed on the following day.

- 2.2.4.** Trường hợp việc điều chỉnh Số dư đăng ký duy trì dẫn đến KH phải bán CCTG để duy trì Số dư đăng ký, lệnh bán sẽ được thực hiện ngay tại thời điểm điều chỉnh.

Where an amendment results in the Customer being required to sell CD in order to maintain the Registered Maintenance Balance, the sale order shall be executed immediately at the time of the amendment.

2.3. Giao dịch KH nhận chuyển nhượng/mua CCTG

Acquisition/Purchase of CD by the Customer

- 2.3.1.** KH đồng ý và ủy quyền cho SACOMBANK tự động trích nợ số tiền vượt quá Số dư đăng ký duy trì trên TKTT của KH nhưng không vượt quá Giới hạn sở hữu tối đa để thanh toán giá nhận chuyển nhượng/giá mua CCTG (Lmua) với số lượng mua (Nmua) tương ứng giá mua theo Hợp đồng khung về chuyển nhượng/nhận chuyển nhượng (Mua/Bán) CCTG (Hợp đồng khung) do KH xác lập và gửi đến SACOMBANK để đề nghị xác nhận giao dịch nhận chuyển nhượng CCTG. Công thức tính giá nhận chuyển nhượng mua (Lmua) CCTG Tài Lọc như sau:

The Customer agrees and authorizes SACOMBANK to automatically debit from the Customer's Current Account the amount exceeding the Registered Maintenance Balance, provided that such amount does not exceed the Maximum Ownership Limit, for the purpose of paying the transfer purchase price of CD ("Lmua") corresponding to the quantity of CD purchased ("Nmua") under the Master Agreement on Transfer/Acquisition (Purchase/Sale) of CD entered into by the Customer and submitted to SACOMBANK for confirmation of the acquisition transaction of CD. The Purchase Amount shall be determined as follows:

$L_{mua} = \text{Số dư khả dụng TKTT} - \text{Số dư đăng ký duy trì TKTT} = N_{mua} \times \text{Mệnh giá CCTG}$

$L_{purchase} = \text{Available Balance in Current Account} - \text{Registered Maintenance Balance} = N_{purchase} \times \text{CD Face Value}$

Trong đó/Where:

- Lmua được làm tròn xuống đến bội số của 100.000 VND

Lpurchase shall be rounded down to the nearest multiple of VND 100,000

- Mệnh giá CCTG 100.000 VND

Face Value of each CD: VND 100,000

- *Nmua: Số lượng CCTG KH mua làm tròn xuống theo nguyên tắc số tự nhiên*

Npurchase: The quantity of CD purchased by Customer shall be rounded down to the nearest whole number.

$$Nmua = \frac{\text{Số dư khả dụng TKTT} - \text{Số dư đăng ký duy trì TKTT}}{\text{Mệnh giá CCTG}}$$

$$Npurchase = \frac{\text{Available Balance in Current Account} - \text{Registered Maintenance Balance}}{\text{CD Face Value}}$$

2.3.2. KH có toàn quyền sở hữu CCTG và có các quyền và lợi ích hợp pháp phát sinh từ CCTG kể từ thời điểm hoàn tất giao dịch nhận chuyển nhượng theo Hợp đồng chuyển nhượng CCTG (hoàn thành thanh toán và được SACOMBANK xác nhận chuyển nhượng bằng cách ghi nhận chuyển quyền sở hữu CCTG của KH trên hệ thống). KH cá nhân có thể kiểm tra thông tin CCTG đang sở hữu trên ứng dụng SACOMBANK PAY. KH Tổ chức kiểm tra thông tin CCTG đang sở hữu tại Điểm giao dịch.

The Customer shall obtain full ownership rights and all legitimate rights and interests arising from the CD upon completion of the acquisition transaction under the CD Transfer Agreement (including completion of payment and SACOMBANK's confirmation of the transfer by recording the transfer of ownership of Customer's CD in the system). Individual Customers may review their owned CD through SACOMBANK PAY. Corporate Customers may review their owned CD at SACOMBANK Transaction Offices.

2.4. Giao dịch KH chuyển nhượng/bán CCTG theo nhu cầu ***Transfer/Sale of CD Upon Customer Demand***

2.4.1. KH đồng ý rằng tại thời điểm xác thực giao dịch chuyển tiền thanh toán/chuyển khoản với giá trị cần thanh toán/chuyển khoản vượt số dư trên TKTT nhưng thuộc Hạn mức khả dụng tức là KH xác nhận nhu cầu chuyển nhượng/bán CCTG để đảm bảo số dư đủ để thực hiện giao dịch chuyển tiền thanh toán/chuyển khoản với giá bán (Lbán) và số lượng CCTG bán (Nbán) cụ thể theo công thức bên dưới. SACOMBANK được quyền tự động thực hiện giao dịch này thay KH trên cơ sở ủy quyền toàn quyền và không hủy ngang của KH tại Điều khoản và Điều kiện này mà không cần xác nhận lại của KH. Theo đó, KH hoàn tất thủ tục chuyển nhượng CCTG để thực hiện giao dịch thanh toán/chuyển khoản.

The Customer agrees that, at the time of authentication of a payment/ transfer transaction where the payment/transfer amount exceeds the balance available in the Current Account but remains within the Available Limit, such authentication shall constitute the Customer's confirmation of the intention to transfer/sell CD to ensure sufficient funds for the payment or

transfer transaction at the sale price (L_{sell}) and for the quantity of CD to be sold (N_{sell}). SACOMBANK is authorized to automatically execute such transaction on behalf of the Customer pursuant to the Customer's full and irrevocable authorization under these Terms and Conditions without requiring any further Customer's confirmation. The sale value (" L_{sell} ") shall be determined as follows:

$L_{bán} = \text{Số tiền KH thanh toán/chuyển khoản} - \text{Số dư khả dụng TKTT} = L_{mua} + (L_{mua} \times i \times t)/365$
 $L_{sell} = \text{Payment/Transfer Amount} - \text{Available Balance in Current Account} = L_{purchase} + (L_{purchase} \times i \times t)/365$
Trong đó/Where:

- $L_{bán}$ được làm tròn lên đến bội số của 100.000 VND
 $L_{bán}$ shall be rounded up to the nearest multiple of VND 100,000;
- L_{mua} : giá mua CCTG = $N_{mua} \times \text{Mệnh giá CCTG}$
 $L_{purchase} = N_{purchase} \times \text{CD Face Value};$
- i : tỷ suất sinh lời Đối tác trả cho KH tại thời điểm mua tương ứng với thời gian nắm giữ CCTG
 i : Rate of Return applicable at the time the Customer purchased the CD;
- t : thời gian KH nắm giữ CCTG
 t : actual holding period of the CD;
- N_{mua} : Số lượng CCTG KH mua làm tròn xuống theo nguyên tắc số tự nhiên
 $N_{purchase} = \text{quantity of CD purchased by Customer shall be rounded down to the nearest whole number.};$
- Mệnh giá CCTG 100.000 VND
Face Value of each CD: VND 100,000.

2.4.2. Trường hợp tổng số tiền (bao gồm tiền nhận được từ giao dịch bán/chuyển nhượng CCTG và Số dư đăng ký duy trì hiện hữu) lớn hơn giá trị thanh toán/chuyển khoản mà Khách hàng xác thực, phần tiền còn lại sau khi hoàn tất trích chuyển thanh toán sẽ được tiếp tục duy trì trên TKTT.

Where the total amount (including the amount received from the sale/transfer of CD and the existing Registered Maintenance Balance) is more than the payment/transfer value authenticated by the Customer, the remaining amount after completing the payment deduction shall continue to be maintained on the Current Account.

- Trường hợp phần tiền còn lại này ít hơn Số dư đăng ký duy trì: SACOMBANK được quyền tự động thực hiện giao dịch chuyển nhượng/bán CCTG của Khách hàng để bù đắp vào TKTT nhằm đảm bảo đủ mức Số dư đăng ký duy trì này.

Where this remaining amount is less than the Registered Maintenance Balance: SACOMBANK is entitled to automatically carry out the transfer/sale of the Customer's CD

to compensate for the shortfall in the Current Account, ensuring that the Registered Maintenance Balance is met.

- Trường hợp phần tiền còn lại này lớn hơn Số dư đăng ký duy trì: Khách hàng đồng ý tiếp tục xác lập các giao dịch tự động mua/nhận chuyển nhượng CCTG đối với phần tiền dôi dư này.

Where this remaining amount is more than the Registered Maintenance Balance: The Customer agrees to continue participating in the automatic purchase/acquire CD in respect of such excess amount.

Để làm rõ, tính năng SLTL chỉ được tiếp tục cung cấp đến Khách hàng khi TKTT của Khách hàng đảm bảo Hạn mức khả dụng.

For the avoidance of doubt, the Tai Loc Active Invest shall continue to be provided to the Customer only when the Customer's Current Account satisfies the Available Limit.

- 2.5. SACOMBANK tự động trích số tiền tham gia sản phẩm SLTL để thanh toán tiền nhận chuyển nhượng CCTG theo các Hợp đồng chuyển nhượng CCTG do KH xác lập gửi đến SACOMBANK để đề nghị xác nhận chuyển nhượng với nguyên tắc như sau:

SACOMBANK shall automatically debit funds allocated to Tai Loc Active Invest to settle the transfer purchase price of CD under CD Transfer Agreements entered into by the Customer and submitted to SACOMBANK for transfer confirmation based on the following principles:

- Số lượng mua, giá mua: theo Hợp đồng chuyển nhượng CCTG được xác lập bởi KH và Đối tác.
Purchase quantity and purchase price: as specified in the CD Transfer Agreement entered into by the Customer and the Partner.
- Số lượng bán, giá bán: theo Hợp đồng chuyển nhượng CCTG được xác lập bởi KH và Đối tác.
Sale quantity and sale price: as specified in the CD Transfer Agreement entered into by the Customer and the Partner.

- 2.6. Tại thời điểm 3 ngày trước Ngày đến hạn thanh toán CCTG KH đang sở hữu, KH cam kết và đồng ý không hủy ngang chuyển nhượng/bán toàn bộ CCTG cho Đối tác theo Hợp đồng khung do KH và Đối tác xác lập.

At three (3) days prior to the maturity date of any CD owned by the Customer, the Customer irrevocably undertakes and agrees to transfer/sell all such CD to the Partner in accordance with the Master Agreement entered into between the Customer and the Partner.

- 2.7. KH xác nhận và đồng ý ủy quyền cho SACOMBANK gửi các thông tin sau:

The Customer acknowledges and agrees to authorize SACOMBANK to disclose the following information:

- Cho bên sở hữu CCTG để thực hiện các giao dịch liên quan đến chuyển nhượng CCTG: Giá trị chuyển nhượng CCTG tối đa, số TKTT;

To the transferor/owner of the CD to perform transactions relating to the transfer of CD: maximum CD's transfer value and Current Account information.

- Cho bên nhận chuyển nhượng CCTG để thực hiện giao dịch liên quan đến chuyển nhượng CCTG: danh sách CCTG, số lượng CCTG, giá CCTG;

To the transferee of the CD to perform transactions relating to the transfer of CD: CD portfolio details, quantity of CD, and CD prices.

- Để phục vụ việc định danh KH: các thông tin KH đăng ký với SACOMBANK theo sản phẩm SLTL và các sửa đổi của thông tin này sẽ được cập nhật theo từng thời điểm.

For customer identification purposes: customer information registered with SACOMBANK in accordance with Tai Loc Active Invest Product and any amendments thereto.

- 2.8.** KH đồng ý miễn trừ trách nhiệm cho SACOMBANK đối với các tổn thất xảy ra cho KH phát sinh bao gồm ở việc Đối tác không thực hiện thanh toán đúng hạn/không thực hiện thanh toán đối với giao dịch phát sinh từ sản phẩm SLTL, thanh toán chuyển nhượng CCTG, thanh toán không đúng hạn do số dư không đủ.

The Customer agrees to release SACOMBANK from liability for any losses arising from, including but not limited to, a Partner's failure to make timely payment or any payment relating to Tai Loc Active Invest transactions, CD transfer payment, or delayed payments resulting from insufficient balances.

- 2.9.** KH đồng ý và miễn trừ cho SACOMBANK mọi trách nhiệm liên quan đến việc thanh toán dịch vụ, nhầm lẫn, sai sót trong thanh toán phát sinh không do lỗi của SACOMBANK.

The Customer agrees to hold SACOMBANK harmless against any liability relating to payment services, payment errors, or payment mistakes not caused by SACOMBANK.

- 2.10.** SACOMBANK bảo lưu quyền chấm dứt thực hiện sản phẩm SLTL và các ủy quyền thanh toán các khoản thanh toán trong tương lai bằng việc thông báo đến KH.

SACOMBANK reserves the right to terminate Tai Loc Active Invest product and any future payment authorizations by providing notice to the Customer.

- 2.11.** SACOMBANK sẽ không chịu bất kỳ thiệt hại nào mà KH bị ảnh hưởng trực tiếp hoặc gián tiếp; hoặc gây ra bởi các giao dịch thanh toán tự động thành công hay không thành công mà các giao dịch này được căn cứ theo Đề nghị xác nhận chuyển nhượng hoặc gây ra bởi việc ghi nợ nhầm trên tài khoản của KH do việc SACOMBANK nhận thông tin sai lệch, không chính xác từ các giao dịch chuyển nhượng/nhận chuyển nhượng CCTG từ KH. Trong trường hợp này KH đồng ý phối hợp với SACOMBANK và bên thứ ba để giải quyết và hoàn trả cho SACOMBANK bất kỳ khoản ghi có nào do nhầm lẫn.

SACOMBANK shall not be liable for any direct or indirect losses suffered by the Customer arising from successful or unsuccessful automatic payment transactions executed based on

transfer confirmation requests, or from incorrect debits resulting from inaccurate or misleading information provided in connection with CD transfer transactions. In such circumstances, the Customer agrees to cooperate with SACOMBANK and relevant third parties and to reimburse SACOMBANK for any mistaken credits.

- 2.12.** SACOMBANK chỉ thực hiện giao dịch đối với văn bản, tài liệu, dữ liệu và các loại giao dịch phù hợp với các nội dung của Điều khoản và Điều kiện này. Trường hợp các văn bản, tài liệu, dữ liệu mà SACOMBANK nhận được từ KH hoặc bên được KH ủy quyền không toàn vẹn hoặc không đầy đủ nội dung hoặc không phù hợp hoặc có dấu hiệu nghi ngờ, SACOMBANK có quyền từ chối thực hiện dịch vụ.

SACOMBANK shall only process documents, data, and transactions that comply with these Terms and Conditions. Where any document or data received from the Customer or the Customer's authorized representative is incomplete, inconsistent, non-compliant, or suspicious, SACOMBANK may refuse to provide the requested service.

- 2.13.** Khi nhận được Hợp Đồng, đề nghị xác nhận chuyển nhượng từ KH hoặc đại diện theo ủy quyền của KH, SACOMBANK chỉ kiểm tra sự phù hợp trên bề mặt của tài liệu/ dữ liệu này mà không chịu bất kỳ trách nhiệm nào về tính chân thực, giả mạo hay hiệu lực pháp lý của các tài liệu/ dữ liệu đó. Các bên đồng ý rằng tùy vào quyết định của mình, SACOMBANK có thể thực hiện cung cấp dịch vụ theo các tài liệu/ dữ liệu nêu trên mà không cần yêu cầu hoặc đòi bằng chứng hay chứng minh nào về tính xác thực của các tài liệu/ dữ liệu đó.

Upon receipt of any Agreement or transfer confirmation request from the Customer or the Customer's authorized representative, SACOMBANK shall only conduct a facial review of the relevant documents and data and shall bear no responsibility for their authenticity, forgery, or legal validity. SACOMBANK may, at its sole discretion, provide services based on such documents and data without requiring additional evidence of the authenticity thereof.

- 2.14.** Điều khoản và Điều kiện này được xác nhận bởi KH trên ứng dụng SACOMBANK PAY đối với KH cá nhân và tại Điểm giao dịch đối với KH tổ chức là một phần của Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản trong Hợp đồng kèm Đề nghị mở tài khoản và sử dụng các dịch vụ tài khoản dành cho KH cá nhân, tổ chức được xác lập giữa KH và SACOMBANK.

For Individual Customers, these Terms and Conditions are accepted through SACOMBANK PAY; for Corporate Customers, they are accepted at a Transaction Office. These Terms and Conditions form an integral part of the Service registration form cum contract of using services entered into between the Customer and SACOMBANK.

- 2.15.** Khách hàng đồng ý SACOMBANK được quyền thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh Điều khoản và Điều kiện này, được phép tạm khóa/ tạm ngừng/ chấm dứt/ từ chối/ sửa đổi/ bổ sung/ thay đổi giao diện/ đổi tên sản phẩm và các điều chỉnh khác liên quan đến việc cung cấp sản phẩm SLTL

cho KH. Khi có các sự kiện này, KH đồng ý SACOMBANK sẽ thông báo trên website và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và/hoặc gửi thông báo cho KH qua một trong các phương tiện: email (thư điện tử), SMS qua điện thoại di động, ứng dụng SACOMBANK PAY của KH. KH chịu trách nhiệm thiết lập và duy trì thông tin liên hệ của KH đã đăng ký (địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, user đăng nhập SACOMBANK PAY...) để tiếp nhận các thông báo của SACOMBANK và thông báo ngay cho SACOMBANK biết khi thay đổi bất kỳ thông tin liên lạc nào của KH ghi nhận tại hợp đồng này. Những thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh sẽ có hiệu lực vào ngày được xác định trong thông báo, đảm bảo tuân thủ thời gian thông báo trước tối thiểu cho KH theo quy định của pháp luật và SACOMBANK từng thời kỳ. Trường hợp KH không đồng ý với bất kỳ sửa đổi nào của Điều khoản và Điều kiện này, KH có quyền chấm dứt việc sử dụng sản phẩm này và phải thanh toán toàn bộ phí (nếu có) mà KH đã sử dụng theo quy định tại Điều khoản và Điều kiện này.

The Customer agrees that SACOMBANK may amend, modify, supplement, suspend, temporarily block, terminate, refuse, redesign, rename, or otherwise adjust Tai Loc Active Invest and the manner in which it is provided. SACOMBANK shall notify the Customer through its website, mass communication channels, and/or send notices to the Customer via any of the following means: email, SMS, SACOMBANK PAY. The Customer shall be responsible for maintaining the accuracy and validity of the Customer's registered contact information (including address, telephone number, email address, SACOMBANK PAY login username, etc.) for receipt of notices from SACOMBANK and the Customer shall promptly notify SACOMBANK of any changes to such contact information provided under this agreement. Any amendment shall take effect on the date specified in the relevant notice, subject to any minimum notice period required by applicable law and SACOMBANK's regulations. If the Customer disagrees with any amendment, the Customer may terminate participation in Tai Loc Active Invest and shall be responsible for payment of all applicable fees and obligations (if any) incurred in accordance with these Terms and Conditions.

- 2.16.** KH đã đọc, hiểu rõ và chấp nhận các nội dung theo các Điều khoản điều kiện chung về bảo vệ dữ liệu Cá nhân được SACOMBANK công bố trên website www.sacombank.com.vn và/hoặc thông báo đến KH trong từng thời kỳ. Bằng việc tham gia sản phẩm SLTL, KH đồng ý cho phép SACOMBANK chia sẻ thông tin với Đối tác (là các tổ chức được công khai trực tiếp tới KH thông qua hệ thống hồ sơ, hợp đồng giao dịch) để phục vụ cho việc sử dụng, vận hành sản phẩm SLTL.

The Customer confirms that he/she/it has read, understood, and accepted SACOMBANK's General Personal Data Protection Terms and Conditions published on SACOMBANK's website and/or notified to Customers from time to time. By participating in Tai Loc Active Invest, the

Customer consents to SACOMBANK sharing information with Partners (being organizations disclosed to the Customer through transaction records and contractual documentation) for the purpose of operating and administering Tai Loc Active Invest.

2.17. Nội dung tiếng nước ngoài tại văn bản này là bản dịch và chỉ có giá trị tham khảo.

The foreign language content in this document will be treated as a translation and used for reference only.